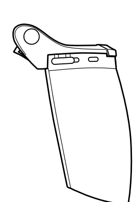


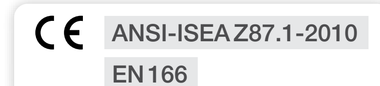
3 year guarantee

VIZEN

(EN) Face shield that protects against short-circuit electric arcs,for work at height and outdoor work.

(FR) Visière de protection du visage contre l'arc électrique de court-circuit pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.





205 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

Notified body that carried out the CE type inspection
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56
D-12103 Berlin

2C-1.2 PETZL 1 B T 8 CE PETZL Z87 +

- UV filter
- Manufacturer
- Optical class
- Resistance to high speed flying particles (average impact energy120 m/s)
- Resistance to high-speed flying particles at extreme temperatures
- Resistance to short-circuit electric arcs
- Reference to the ANSI-ISEA Z87.1-2010 American standard for eye and face protection
- Shock resistant

PETZL.COM

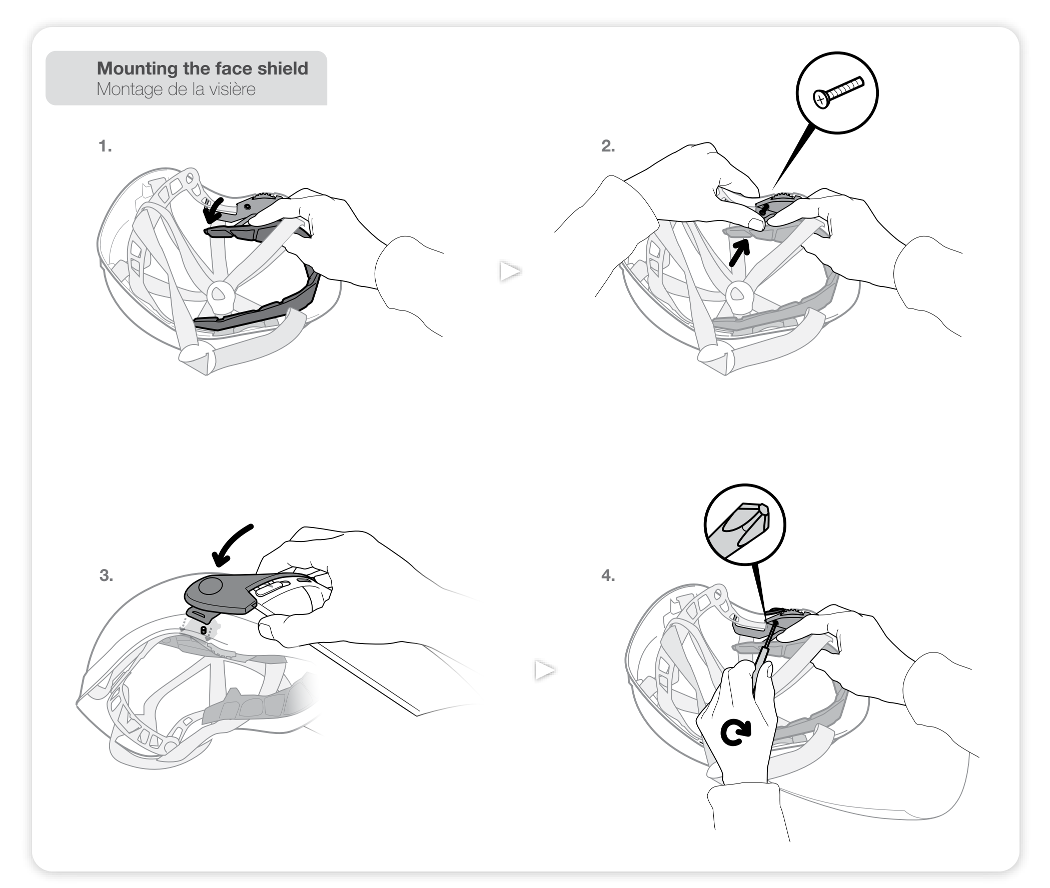
Latest version

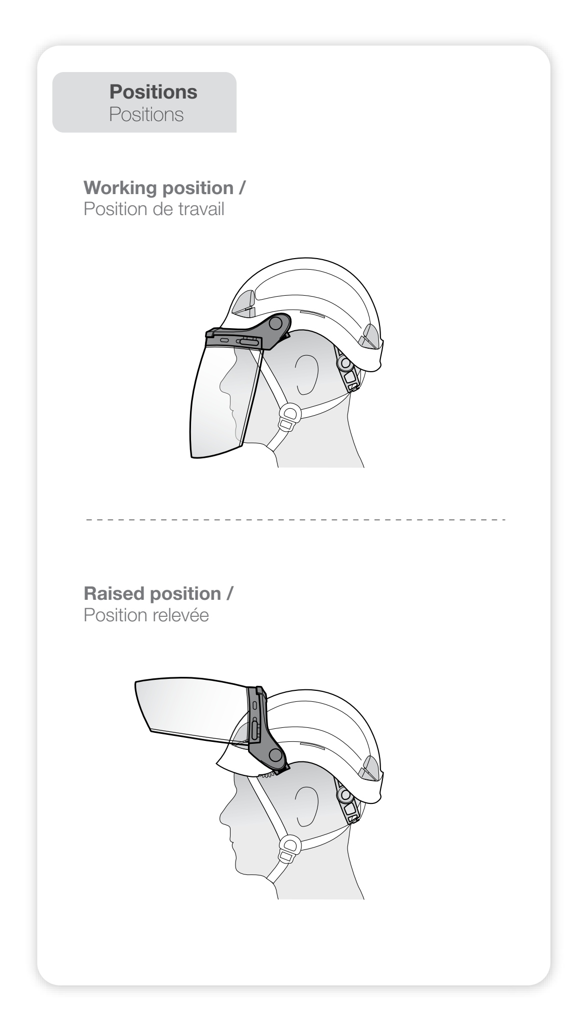
Other languages

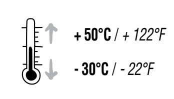
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

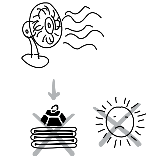
Mounting the face shield
Montage de la visière



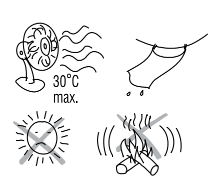




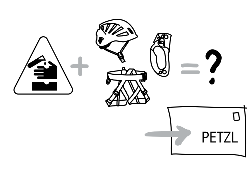
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูม



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนสงและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให แหง



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

RU

Щиток защищает лицо от поражения электрической дугой. Предназначен для работы на высоте и для использования на естественном рельефе.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
Щиток совместим с касками VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и с касками ALVEO.
Щиток VIZEN имеет антизапотевающее покрытие и устойчив к царапинам.
Данное изделие не является защитной маской для электродуговой сварки.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Маркировка

EN 170 2C-1.2: УФ фильтр. Не нарушает цветовосприятие.
Petzl: производитель.
1: оптический класс.
защищает лицо от попадания в глаза быстро летающих мелких частиц (средняя энергия удара 120 м/с).
T: Устойчив к быстро летающим частицам при экстремальных температурах.
8: устойчив к электрической дуге.
EN 166: Средства индивидуальной защиты глаз.
Z87: соответствует стандарту ANSI-ISEA Z87.1-2010 Американский стандарт средств индивидуальной защиты глаз и лица.

Установка защитного щитка

Используйте специальные крепёжные отверстия, которые есть на всех касках VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и на касках ALVEO.
Не просверливайте своих отверстий.
Сначала присоедините одну сторону щитка, затем другую. Используйте установочные болты, которые поставляются вместе с щитком.

Позиционирование

- Рабочее положение, ВНИМАНИЕ: убедитесь в отсутствии трещин на щитке: защита от поражения электрической дугой аннулируется при наличии трещин.
- Положение для хранения.

Информация о стандартах

- Внимание: при контакте кожи с материалами щитка может возникнуть аллергическая реакция (в случаях предрасположенности пользователя).
- Внимание: не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или повреждён.
ВНИМАНИЕ: При использование защитного щитка VIZIR вместе с корригирующими очками в оправе, любое ударное воздействие на щиток (например контакт с мелкими, быстро летающими частицами) может быть опасно для пользователя.
- Для защиты от подобных частиц используйте защитные щитки с маркировкой T.

Чистка, дезинфекция

Не используйте воду для очистки щитка VIZEN, т.к. это может повредить антизапотевающее покрытие. Для очистки щитка VIZEN используйте антизапотевающее средство из комплекта A13.
Не используйте абразивные ткани или другие продукты.

Хранение, транспортировка

Устанавливайте защитный щиток в положение «хранение».
Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG

Предпазен щит за очите срещу пръски от частици, предназначен за работа на височина и работа на открито.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
Щитът е съвместим с всички каски VERTEX версия 2011 и ALVEO.
VIZEN е с обработка срещу надраскване и мъгла. Този продукт не е щит за предпазване при електродъгово заваряване.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Обозначения на маркировката

EN 170 2C-1,2: филтър за UV. Не оказва влияние върху разпознаването на цветовете.
Petzl: производител.
1: оптичен клас.
B: защита от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост (удари със средна енергия B = 120 m/s).
T: защита от удари на високоскоростни частици при екстремни температури.
8: защита при електрическа дъга от късо съединение.
EN 166: стандарт за индивидуална защита на очите.
Z87: съответствие с американския стандарт ANSI-ISEA Z87.1-2010 за защита на очите и лицето.

Монтаж на защитния щит

Използвайте отворите, предназначени за фиксиране на щита, налични върху каските VERTEX версия 2011 и ALVEO.
Не пробивайте каската.
Фиксирайте първо единия край на щита, после другия. Използвайте само винтовете от комплекта към щита.

Положения

- Работно положение. Внимание, проверете добре да няма драскотини по плаката: загубва се защитата срещу електрическа дъга.
- Вдигнато положение.

Информация за стандартите

- Внимание, при допир с кожата използваните материали биха могли да причинят алергия при някои чувствителни потребители.
- Внимание, сменете щита, ако е надраскан или повреден.
- Внимание, щит, предпазващ от високоскоростни частици, носен върху класически очила с рамка, може да провокира удари, криещи опасност за ползвателя.
- За да се защитите от механични удари на високоскоростни частици при екстремни температури, трябва да използвате средство за защита на очите, маркирано с буква T.

Почистване, поддържане

Не почиствайте щит VIZEN с вода, защото може да се повреди покритието, осигуряващо защита срещу слънчеви лъчи и мъгла. Почиствайте VIZEN с препарата против мъгла A13.
Не търкайте щита с абразивни продукти или парцали.

Съхранение, транспорт

Сгънете шлема върху каската.
Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

JP

アーク放電からの保護を目的とする、高所作業及び屋外作業用バイザー
CE EN 166
ANSI-ISEA Z87.1-2010
ヘルメット VERTEX（2011年モデル）及び ALVEO に取り付けることができます。
本製品には、耐磨耗加工及びくもり止め加工が施されています。
本製品は、アーク溶接用の溶接面ではありません。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

マーキングの説明

EN 170 2C-1.2：UV（紫外線）フィルターに関するヨーロッパ規格。色の見え方に影響はありません。
Petzl：製造者
1：光学クラス
B：高速の飛来物からの保護（120 m/s）
T：極端な温度における高速の飛来物からの保護
8：アーク放電からの保護
EN 166：個人用バイザーに関するヨーロッパ規格
Z87：ANSI-ISEA Z87.1-2010（バイザーに関するアメリカの規格）

取り付け方法

ヘルメット VERTEX（2011年モデル）及び ALVEO のバイザー取付用ホールを使用します。
ヘルメットに穴を開けないでください。
片側ずつ取り付けます。バイザーに付属しているスクリューを使用します。

ポジション

- 作業ポジション、警告：バイザーにひびや割れ目がないことを確認してください。損傷箇所があると、アーク放電からの保護性能が損なわれます。
- 収納ポジション

規格について

- 警告：この製品の素材は皮膚と接触すると、体質によってはアレルギー反応を起こすおそれがあります
- 警告：キズが付いたバイザーや損傷したバイザーは交換してください
- 警告：通常のめがねと併用した場合、高速の飛来物の衝突などによってバイザーに衝撃がかかると、着用者に危険が及ぶおそれがあります
- 極端な温度における高速の飛来物からの保護が必要な場合は、「T」マークが付いたバイザーをご使用ください

クリーニング、消毒

本製品を水で洗うと、表面の耐磨耗加工及びくもり止め加工が損なわれる可能性があります。本製品の洗浄には、A13 くもり止めキットを使用してください。
ざらざらしたもので拭かないでください。

持ち運びと保管

バイザーを収納ポジションにしてください。
紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。